

תּוֹרָה נַאֲצִיּוֹנָלִי שִׁפְחָה 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Enseignement supérieur et recherche depuis 1795

PROGRAMME

Assises de la recherche de l'Inalco

CONNAISSANCES, DIALOGUE, INNOVATION

22-23-24 janvier 2025 / Maison de la recherche

La Maison de la Recherche
Inalco - 2, rue de Lille
75007 Paris
www.inalco.fr

MERCREDI 22 JANVIER



Matin :

9h-9h15 - Accueil / café

► 9h15-11h - Ouverture

- **Présidence**, Jean-François HUCHET
- **Vice-présidence recherche et science ouverte**, Rima SLEIMAN et Assen SLIM
- **Petite histoire de la recherche à l'Inalco**, Emmanuel LOZERANDw / Chargé de mission Histoire de l'Inalco

11h-11h15 - Pause

► 11h15-13h15 - Langues, sociétés, pouvoirs, identités

- **Modérateur** : Stefano MANFREDI (SEDYL)
- **Intervenants** : Sophie BABAULT (SEDYL), Anaïd DONABEDIAN-DEMOPOULOS (SEDYL), Nathaniel GERNEZ (LACITO), Shahzaman HAQUE (PLIDAM), Nicolas QUINT (LLACAN)

Ce panel réunira cinq intervenants aux approches théoriques variées – linguistique descriptive, sociolinguistique, anthropologie du langage et didactique des langues – pour explorer les liens complexes entre pratiques langagières, rapports de pouvoir et processus de construction identitaire. Il mettra en lumière l'impact des politiques linguistiques formelles sur les dynamiques d'exclusion ou d'inclusion sociale, tout en analysant le rôle des langues minorisées et des pratiques diasporiques dans la configuration des identités sociales.

Les interventions traiteront ces enjeux à travers le prisme de l'intersectionnalité, en examinant les croisements entre langue, appartenance sociale et origine ethnique. Ancré dans une perspective critique, ce panel portera également sur la responsabilité des chercheurs, notamment leur contribution à la valorisation des langues minorisées et à l'élaboration de politiques éducatives inclusives. Il entend souligner l'apport des sciences du langage à une meilleure compréhension des inégalités sociales et linguistiques et à leur réduction.

13h15-14h15 - Pause déjeuner

Après-midi :

► 14h15-16h15 - Diversité des langues, approches, outils

- **Modérateur** : Bruno HERIN (CERMOM)
- **Intervenants** : Katia CHIRKOVA (CRLAO), Hélène DE PENANROS (SEDYL), Outi DUVALON (SEDYL), Snejana GADJEVA (CREE), Thomas PELLARD (CRLAO), Paulette ROULON-DOKO (LLACAN), Sophie VASSILAKI (SEDYL), Valentin UYDRIN (LLACAN), Il-Il YATZIV-MALIBERT (CERMOM)

Ce panel a pour ambition de dresser un état des lieux et de réfléchir sur les perspectives dans le domaine de la diversité des langues, les différentes manières de l'envisager, ainsi que les outils et méthodes à notre disposition pour la comprendre. Nous tenterons d'évoquer les diverses problématiques soulevées par cette diversité, telle que la documentation, l'archivage



des données linguistiques ainsi que leur valorisation. Des questions documentaires découlent les questions de description à partir de catégories transversales sémantiques et cognitives de la typologie, de contact des langues, ainsi que de l'exploitation tant qualitative que quantitative des corpus collectés. Nous tenterons également de penser le rôle de la recherche fondamentale en linguistique et son articulation avec les domaines plus appliqués comme la place que peuvent avoir les corpus en langues peu documentées dans l'enseignement de ces langues. Il nous paraît également important de considérer collectivement les stratégies et projets d'établissement concernant l'expertise sur les aires et sur les langues que nous enseignons.

16h15-16h30 - Pause

► 16h30-18h - Humanités numériques et intelligence artificielle

- Modérateurs : Damien NOUVEL (ERTIM), Peter STOCKINGER (PLIDAM)
- Intervenants : Johanna CORDOVA (ERTIM), Liliane HODIEB (LaCAS), Polina MIKHEL (CREE), Thierry POIBEAU (LATTICE), Bastien SEPULVEDA (LaCAS)

Depuis quelques décennies, les chercheurs en humanités se sont progressivement appropriés les supports et les outils numériques, dont l'utilisation s'est maintenant généralisée. De fait, le numérique, au travers des nouvelles modalités de stockage et de consultation des objets de recherche, apporte aussi de nouvelles méthodes de travail, avec un large spectre de possibilités, depuis une simple numérisation de contenus, jusqu'à l'exploitation des capacités de calculs et l'appel à diverses formes d'intelligence artificielle. Cet atelier présentera les enjeux associés à cette évolution des moyens et des méthodes de recherche vers le numérique, en particulier dans le domaine de la linguistique, de la littérature, des études aréales. L'atelier proposera des exposés de chercheurs spécialisés en humanités numériques suivis d'une session d'échange entre ces chercheurs et avec l'auditoire, afin d'examiner les potentialités les limites et les risques associés aux utilisations du numérique et de l'intelligence artificielle dans les humanités.

18h30-20h - *Keynote speaker* : François HERAN

Professeur au Collège de France, Chaire «Migrations et sociétés»

Dispersion et concentration des migrations internationales : de l'exil à l'accueil, de l'accueil à l'intégration

JEUDI 23 JANVIER



Matin :

► 9h30-11h - Patrimoines matériels et immatériels

- Modératrices : Arezou AZAD (CERMI), Victoria KHURSHUDYAN (SEDYL)
- Intervenants : Philippe ADVANI (Fondation Inalco), Simon BERGER (CERMI), Charles PERSONNAZ (INP) *sous réserve*, Francis RICHARD (BNF), Maria SZUPPE (CERMI), Chahan VIDAL-GORENE (Calfa)

Ce panel explore les enjeux majeurs de la recherche concernant le patrimoine matériel et immatériel dans les aires étudiées par les chercheurs de l'Inalco. Il mettra en lumière les défis rencontrés, les méthodologies développées et les bonnes pratiques mises en œuvre, tout en proposant une réflexion approfondie sur les solutions innovantes liées à la préservation, au traitement, à l'analyse et à la valorisation du patrimoine.

La discussion s'organisera autour de sept axes principaux : Gestion du patrimoine en contexte de conflit et de diaspora ; Langues déplacées ; Traitement automatique des langues sous-dotées ; Compilation et archivage des données ; Stratégies de conservation durable ; La préservation des langues sous-dotées ; Formation et sensibilisation.

Des exemples concrets, issus de projets menés par les intervenants du panel, viendront illustrer ces thématiques. Ces études de cas souligneront également l'importance des collaborations interdisciplinaires et internationales pour garantir la réussite des initiatives de recherche et de préservation.

11h-11h15 - Pause

► 11h15-12h45 - Littératures, arts et héritages

- Modérateur : Arnaud BIKARD (CERMOM)
- Intervenants : Ursula BAUMGARDT (PLIDAM), Loïc BERTRAND (CERMOM), Vanessa VAN RENTERGHEM (CERMOM), YANG Lei (IFRAE)

Ce panel vise à aborder les questions d'héritages artistique, littéraire, oral sur le temps long en réfléchissant sur les cadres et les méthodes d'approche que les sciences humaines proposent actuellement pour situer, analyser et mettre en valeur les productions culturelles du passé. Axées autour de la notion d'héritage qui se décline de façons diverses (héritage linguistique, héritage national, héritage universel) et qui implique des notions connexes d'une grande importance théorique (patrimoine, canonicité, civilisation), les interventions du panel cherchent, soit par un panorama de la recherche actuelle, soit par des études de cas spécifiques, à montrer comment, dans des langues diverses, l'héritage culturel est perçu, conservé, problématisé et transmis. Les discussions doivent faire émerger les points communs et les divergences dans les pratiques et interrogations des chercheurs confrontés à ces questions d'héritage.

12h45-14h - Pause déjeuner

JEUDI 23 JANVIER



Après-midi :

► 14h-15h30 - Jeunes chercheurs : enjeux et défis

- Modérateurs : Alexandre PRSTOJEVIC (CERLOM), Stéphane SAWAS (CERLOM)
- Intervenants : Monique CASADEBAIG (IFRAE), Simon EBERSOLT (IFRAE), Charlotte MARCHINA (IFRAE), Mélanie NITTIS (CERLOM)

L'Ecole Doctorale de l'Inalco accueille chaque année des projets innovants dans quatorze disciplines des sciences humaines et sociales sur une centaine d'aires culturelles, dont la spécificité est de traiter et de mettre en valeur des sources en langue orientale. Dans cet atelier, quelques-uns des nombreux docteurs de l'Inalco récompensés par de prestigieux prix de thèse reviennent sur leur itinéraire, au croisement de leur discipline et de leur aire de spécialité, pour esquisser les enjeux et défis de la recherche orientaliste d'aujourd'hui et de demain. L'accès aux sources et aux terrains et leur formation linguistique, aréale et disciplinaire avant, pendant et après les études doctorales permettent aux jeunes chercheurs de se distinguer au niveau national et international par des démarches originales destinées à renouveler le regard porté sur la diversité des mondes anciens, modernes et contemporains. Ils sont ainsi régulièrement invités à faire connaître leurs travaux dans le cadre tant de publications spécialisées que de manifestations qui s'adressent au plus large public.

15h30-15h45 - Pause

► 15h45-17h15 - Les études aréales

- Modérateur : Michael LUCKEN (IFRAE)
- Intervenants : Alexandre TOUMARKINE (CERMOM), Anne VIGUIER (CESSMA)

L'objectif de ce panel est triple : il s'agit de faire le point sur la notion d'études aréales ; de considérer sa pertinence et ses limites ; et enfin d'explorer son application sur les aires et dans les aires qui concernent l'Inalco



► 17h15-18h45 - Connaissance des sociétés au croisement des disciplines

- Modérateurs : Nicolas ELIAS (CERMOM), Madalina VARTEJANU-JOUBERT (PLIDAM)
- Intervenants : Frosa BOUCHEREAU (PLIDAM), Catherine CAPDEVILLE-ZENG (IFRAE), Laurent NESPOLOUS (IFRAE), Paul WORMSER (CASE)

La société est un objet d'étude complexe et de grande actualité dans le débat scientifique. Quelle acception lui donner et comment la saisir ? Ce panel propose quatre réponses à ces questions, réponses nourries par les apports scientifiques des chercheurs de l'INALCO.

Catherine Capdeville (IFRAE) présentera l'apport de l'anthropologie qui dispose à l'INALCO de ressources humaines exceptionnelles pour couvrir un vaste choix de terrains d'étude.

La même richesse empreigne l'étude du fait religieux qui réunit de nombreux chercheurs autour du projet interdisciplinaire et comparatiste « Syncrétismes : nouveaux regards » (présenté ici par Madalina Vârtejanu-Joubert, PLIDAM) et de plusieurs autres sujets comme les assises des religions japonaises et les travaux en islamologie.

C'est toujours l'interdisciplinarité qui est mise à l'honneur dans l'intervention de Frosa Pejoska-Bouchereau (PLIDAM) qui montrera comment les sciences du littéraire, richement représentées à l'INALCO, produisent une connaissance propre des connexions sociales.

La connexion est au centre de la présentation à deux voix, proposée par Laurent Nespoulous (IFRAE) et Paul Wormser (CASE), artisans d'une démarche très originale faisant intervenir, dans une approche globale et diachronique, l'archéologie, la génétique, la linguistique historique et l'anthropologie dans le but de reconstituer une histoire connectée du monde.



Matin :

► 9h30-11h - Migrations, mobilités, exils :

perspectives méthodologiques et aréales renouvelées

- Modératrices : Sophie HOHMANN (CREE), Marie-Caroline SAGLIO-YATZIMIRSKY (CESSMA)
- Intervenants : Mohand ANARIS (LACNAD), Aurélie EL HASSAK-MARZORATI (CASP), Andreas GUIDI (CREE), Hui-yeon KIM (IFRAE), Isabelle KONUMA (IFRAE), Françoise ROBIN (IFRAE)

Ce panel abordera les migrations de manières transversale et pluridisciplinaire en privilégiant un dialogue entre les différent.e.s intervenant.e.s qui, à travers leurs projets et travaux, questionnent les mobilités, les transmissions et les identités (en reconstruction, blessées, en suspens). Une attention particulière sera portée aux parcours migratoires, aux circulations de biens, de pratiques, d'acteurs, et au récit. (ANR Diasco-Tib Convergences diasporiques : le cas des réfugiés tibétains. Projet « Digital Methods for the Study of Migration in the Aegean Region ». Ouvrage récent Migrants d'Asie, migrants en Asie Parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues, Sous la direction de Pauline CHERRIER, Hui-yeon KIM et Isabelle KONUMA). Ce panel permettra aussi de faire le lien avec les deux programmes de l'Inalco dédiés aux étudiants exilés (DU Passerelle et DU H2M) qui nourrissent la réflexion et qui contribuent à alimenter le champ de recherches sur les migrations, l'exil, la mémoire, les patrimoines.

11h-11h15 - Pause

► 11h15-12h45 - Recherche en terrains contraints et vecteurs d'influence sur la recherche française

- Modératrice : Chloé FROISSART (IFRAE)
- Intervenants : Delphine ALLES (CASE), Laurent COUMEL (CREE), Aurore MONTEBRAN (LLACAN), Louise PERRODIN (CASE), Damien SIMONNEAU (CESSMA)

L'objectif de ce panel est triple. Il se propose de rendre compte des nouvelles contraintes auxquelles font face les chercheurs de différentes disciplines spécialisés en études aréales dans leur accès au terrain, la manière dont ils les contournent et leurs implications sur l'élaboration du savoir. Il s'attachera dans un premier temps à rendre compte des résultats d'une enquête pilotée par l'Inalco sur la thématique « Recherche, formation et expertise sur des terrains «empêchés» ou «entravés» : pratiques, méthodes et nouvelles ressources », qui fait actuellement l'objet d'un prolongement en partenariat avec l'UAR Études aréales du CNRS et les GIS aréaux. Il abordera ensuite, les nouvelles méthodes de recherche, articulant collecte de données à distance et terrain, en se concentrant sur ce qu'il est possible de faire sur place et en proposant des astuces pour contourner les contraintes. Enfin, il s'interrogera sur les vecteurs d'influence des « narratifs » de certains régimes autoritaires et la manière dont le chercheur peut maintenir son autonomie face à ces derniers, notamment en s'appuyant sur des réseaux académiques et de meilleures pratiques en matière de préparation au terrain.



12h45-14h - Pause déjeuner

Après-midi :

► 14h-15h30 - Stratégies d'influence et luttes informationnelles

- Modérateurs : Sébastien COLIN (IFRAE), Mylene HARDY (PLIDAM)
- Intervenants : Laura DARENNE (ERTIM), Frédérick DOUZET (GEODE), Mathieu VALETTE (ERTIM)

Utilisées en science politique comme en sciences de l'information et de la communication et en sciences de gestion, les stratégies d'influence combinent différents moyens d'action pour amener un acteur à agir dans le sens souhaité. En relations internationales, elles sont à présent étudiées comme un instrument important dans la compétition entre Etats s'appuyant sur l'adhésion des opinions publiques. Ce panel discutera des concepts, outils et méthodes d'analyse de ces stratégies et tentera d'apporter des éléments de réponse aux questions suivantes : ces stratégies sont-elles des pratiques anciennes renouvelées, ou entièrement nouvelles dans le contexte du numérique ? Quels facteurs ont exacerbé les luttes informationnelles entre acteurs, notamment institutionnels ? Comment les Etats formulent-ils et concrétisent-ils ces stratégies dans la nouvelle "compétition de narratifs" ? Comment se structurent et s'articulent ces narratifs issus de contextes culturels divers et émergents sur la scène internationale ? Le champ cognitif, plutôt que seulement informationnel, doit-il être mobilisé pour rendre compte des stratégies d'influence ? Dans ce cadre et à l'ère de la post-vérité, quel est le rôle des nouvelles technologies et des activités informationnelles/désinformationnelles augmentées par l'intelligence artificielle ?

15h30-15h45 - Pause

► 15h45-17h15 - Crises, conflits et récits civilisationnels

- Modératrice : Delphine ALLES (CASE)
- Intervenants : Etienne BOISSERIE (CREE), Laetitia BUCAILLE (CESSMA), Anaïd DONABEDIAN-DEMOPOULOS (SEDYL), Nicolas ÉLIAS (CERMOM), Victoria KHURSHUDYAN (SEDYL), Michael LUCKEN (IFRAE), Rima SLEIMAN (CERMOM)

Ce panel sur la notion de «récits civilisationnels», au coeur du projet AMI-SHS «DECRIP» (Dispositif d'étude des crises et des récits civilisationnels par la pluridisciplinarité et les terrains) porté par l'Inalco, examine la manière dont les études globales et aréales fondées sur la connaissance des langues permettent d'éclairer, dans une perspective pluridisciplinaire, la mobilisation de récits civilisationnels au coeur des logiques de conflit et de coopération à l'échelle mondiale. La diversité et la porosité des aires étudiées à l'Inalco, l'accès aux sources primaires dans leurs langues originelles, l'étude des langues en tant qu'objets autant que comme vecteurs de ces constructions narratives, permettent d'éclairer leurs logiques de diffusion et de circulation, ainsi que la manière dont elles articulent des représentations spécifiques ou stratégiques de l'histoire et de l'identité des acteurs internationaux. Les interventions croiseront les regards de spécialistes en sociologie politique, anthropologie, histoire, linguistique et littérature, pour souligner la manière dont les sociétés s'approprient, mobilisent et diffusent de telles représentations et constructions discursives.

VENDREDI 24 JANVIER



► 17h15-18h45 - Table ronde de conclusion : réflexions croisées, pistes de recherche et de transfert

Inervenants :

- Rima SLEIMAN (VP du conseil scientifique/recherche)
- Assen SLIM (VP adjoint à la recherche, délégué à la science ouverte, aux humanités numériques et aux relations science-société)
- Julien VERCUEIL (VP délégué à la valorisation et à la responsabilité environnementale)
- Les intervenants des panels